



home theatre 3000 Series

Model HTB2SE Subwoofer

GB	Installation Manual	P	Manual de instalação
F	Manuel d'installation	NL	Installatie
D	Bedienungsanleitung	DK	Installationsanvisning
I	Manuale d'installazione	CN	使用说明书
ES	Manual de instalación	J	取扱説明書

INTRODUCTION

(F) Utilisation (F) Introduction (D) Einleitung (I) Introduzione (ES) Introducción (P) Introdução (NL) Inleiding (DK) Introduktion (CN) 简介 (J) はじめに

- GB** Thank you for purchasing the KEF Model HTB2 powered subwoofer. We are confident that your HTB2 will provide reliable, high performance sound for many years to come. Please read this manual fully before you attempt any connections to the HTB2.
- F** KEF vous remercie de votre achat d'un subwoofer modèle HTB2. Nous sommes convaincus que votre haut-parleur HTB2 vous procurera un son fiable et de hautes performances pendant de longues années. Veuillez lire intégralement le présent manuel avant de procéder à des connexions quelconques.
- D** Vielen Dank für den Kauf des aktiven Subwoofers KEF HTB2. Wir sind davon überzeugt, daß Ihr HTB2 lange Zeit zuverlässig funktionieren und eine hohe Klangqualität gewährleisten wird. Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät anschließen.
- I** Vi ringraziamo per aver dato la Vs preferenza al subwoofer attivo KEF, apparecchio affidabile e dalle elevate prestazioni. Prima di effettuare i collegamenti si consiglia di leggere per intero il presente manuale.
- ES** Le damos las gracias por haber adquirido el altavoz para graves KEF Modelo HTB2. Estamos seguros de que el HTB2 le proporcionará un sonido de calidad y de altas prestaciones durante muchos años. Por favor, lea este manual antes de intentar conectar y poner en funcionamiento el altavoz.
- P** Obrigado por ter escolhido o modelo KEF HTB2: um subwoofer com amplificador. Acreditamos que o seu HTB2 lhe oferecerá durante muitos anos, um som de alta fidelidade. Leia, por favor, este manual integralmente antes de tentar quaisquer conexões com o HTB2.
- NL** Wij danken u van harte voor uw aankoop van de actieve subwoofer KEF Model HTB2. Wij zijn ervan overtuigd dat uw subwoofer u jarenlang hoogwaardig luisterplezier zal geven. Lees eerst deze handleiding aandachtig door alvorens u de subwoofer HTB2 aansluit.
- DK** Tillykke med erhvervelsen af din KEF model HTB2 subwoofer med forstærker. Vi er overbevist om, at din HTB2 vil give dig en stabil high performance sound i mange år fremover. Gennemlæs venligst denne manual inden du foretager nogen tilslutning til din model HTB2.
- CN** 谢谢购买本公司的 HTB2 有源超低音箱。我们向您保证经久耐用的 HTB2 以其出色的演绎在未来数年里给您带来超值享受。请在连接本音箱前仔细阅读本手册。
- J** HTB2 をご購入上げ有難うございます。ご使用前に必ず本取説をお読みください。

USING THE MANUAL

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding (DK) Brug af manualen (CN) 使用手册 (J) 取説の読み方

- GB** The following icons are used throughout this manual to help you safely install your new speakers. **Please follow them carefully.**
- F** Les icônes reprises ci-après sont utilisées dans tout le manuel de manière à vous aider à installer vos nouveaux haut-parleurs en toute sécurité. **Veillez suivre scrupuleusement leur signification.**
- D** Die folgenden Symbole finden Sie in der gesamten Anleitung. Sie erleichtern eine sichere Installation Ihrer neuen Lautsprecher. **Bitte achten Sie sorgfältig auf die Symbole.**
- I** Le seguenti icone usate nel manuale aiutano ad installare correttamente i diffusori. **Si raccomanda di seguirle con attenzione.**
- ES** Se utilizan los iconos siguientes en este manual para ayudarle a instalar con seguridad sus nuevos altavoces. **S galas cuidadosamente.**
- P** Os seguintes ícones são utilizados no manual afim de o ajudarem a instalar com segurança as suas novas colunas. **Siga-os cuidadosamente.**
- NL** De hierna volgende pictogrammen worden in de hele handleiding gebruikt om u te helpen bij het veilig aansluiten en gebruiken van uw nieuwe luidsprekers. **Volg de instructies steeds nauwgezet op.**
- DK** Følgende symboler benyttes i denne manual, for at hjælpe dig med sikker installation af dine højttalere. **Følg dem nøje.**
- CN** 本手册用以下图表帮助您正确地、安全地安装您新置的音箱。请按说明进行安装。
- J** 下記の記号は本取説でひんばんに使用されているものです。本機を安全に正しくご使用いただくため記号の指示に従ってください。



(GB) Correct
(F) Correct
(D) Richtig
(I) Corretto
(ES) Correcto
(P) Correcto
(NL) Juist
(DK) Korrekt
(CN) 正确
(J) 正しいです



(GB) Wrong
(F) Incorrect
(D) Falsch
(I) Errato
(ES) Incorrecto
(P) Errado
(NL) Fout
(DK) Forkert
(CN) 错误
(J) 誤りです



(GB) Read
(F) 'A lire'
(D) Lesen
(I) Leggere
(ES) Lea
(P) Leia
(NL) Lees
(DK) Gennemlæs
(CN) 阅读
(J) お読みください



(GB) Caution/Warning
(F) Attention/Avertissement
(D) Achtung / Warnung
(I) Attenzione/Avvertenza
(ES) Precaución/Atención
(P) Atenção / Aviso
(NL) Opgelet/Waarschuwing
(DK) Forsigtigt / Advarsel
(CN) 注意警告
(J) 注意！警告！



(GB) Electrical Warning
(F) Danger électrique
(D) Warnung: Gefährliche Spannungen
(I) Rischio elettrici
(ES) Advertencia eléctrica
(P) Aviso sobre a parte eléctrica
(NL) Opgelet! Elektricititeit!
(DK) Elektrisk advarsel
(CN) 注意强电
(J) 感電注意！



(GB) Option
(F) Option
(D) Option
(I) Opzione
(ES) Opción
(P) Opcional
(NL) Optie
(DK) Tilbehør
(CN) 选择
(J) オプション（任意選択）



(GB) Positive/RED
(F) Positif / ROUGE
(D) Positiv / ROT
(I) Positivo / ROSSO
(ES) Positivo / ROJO
(P) Positivo/Vermelho
(NL) Positief / ROOD
(DK) Positiv / RØD
(CN) 正极/红色
(J) プラス側・赤



(GB) Negative/BLACK
(F) Négatif / NOIR
(D) Negativ / SCHWARZ
(I) Negativo / NERO
(ES) Negativo / NEGRO
(P) Negativo/ Preto
(NL) Negatief / ZWART
(DK) Negativ / SORT
(CN) 负极/黑色
(J) マイナス側・黒



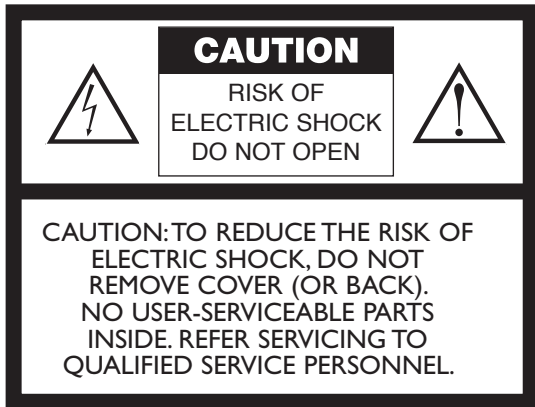
(GB) Switch off appliance
(F) Couper l'appareil
(D) Gerät abschalten
(I) Disattivazione dell'ap parecchio
(ES) Interruptor del aparato
(P) Interruptor para desligar
(NL) Het toestel uitschakelen
(DK) Afbryd apparatet
(CN) 切断电源
(J) 主電源を切る

SAFETY INFORMATION

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding
(DK) Brug af manualen (CN) 安全信息 (J) 安全上の注意

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE



- A combined mains power input lead and country specific mains plug is provided.
- Check before connecting to your local mains supply that the local supply voltage is the same as that marked on the rear panel. If it is not, check with your supplier before proceeding.

Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the products enclosure that may be of a sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock to persons.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:

Due to the mains switch being located on the rear panel, the apparatus must be located in an open area without anything obstructing access to the mains switch.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding
(DK) Brug af manualen (CN) 重要安全事项 (J) 重要安全項目

Please take heed of the following before using the KEF Model HTB2. Note also that the word **appliance shall refer to the KEF HTB2 subwoofer, or any part of it.**

1. **Read Instructions** — All the Safety and Operating Instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** — The Safety and Operating Instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** — All warnings on the appliance and in the Operating Instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** — All Operating and Use Instructions should be followed. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
5. **Important** — Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding type plug. The third prong is provided for your safety.
If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. Refer all servicing to a qualified service personnel. Servicing is required for any damaged parts such as power-supply cord or plug
6. **Water and Moisture** — The appliance should not be used in or near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. Care should be taken so that objects containing liquids are not placed upon or spilled into the enclosure through openings and that no objects filled with liquids, such as a vase, shall be placed on apparatus.
7. **Ventilation** — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, or similar surface that may block any ventilation openings.
8. **Heat** — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
9. **Power Sources** — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance and it shall remain readily operable. Mains plug is used as the disconnect device. To be completely disconnected from the power input, the mains plug of the apparatus must be disconnected from the mains completely.
10. **Power-cord Protection** — Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the appliance. The main plug should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use.
11. **Attachments and Accessories** — Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. **Non-use Periods** — Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. **Damage Requiring Service** — The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - a) The power supply cord or the plug has been damaged; or
 - b) Objects have fallen or liquid has been spilled into the appliance; or
 - c) The appliance has been exposed to rain; or
 - d) The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - e) The appliance has been dropped or the enclosure damaged.
14. **Servicing** — The user shall not attempt to service the appliance beyond that described in the Operating Instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

重要的安全注意事项

警告

为避免发生火灾或触电事故，本机不准淋雨或受潮。



CAUTION
RISK OF
ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

警告
不准打开
以防触电



注意：为避免触电，不准打开机壳(或机背)。
机壳内没有用户能自行维修的零部件。本机须
由合格维修人员维修。



左示三角形内加闪电标志，提醒用户本机内有未经绝缘的“危险电压”存在，可能足以令人发生触电危险。



左示三角形内加感叹号标志，提醒用户本机附有重要的文字指南，介绍如何操作及维修。

连接或使用本机之前，须仔细阅读各项安全及操作指示。
请保存本告示及使用手册，以供日后参考。

必须遵守本机外壳上和操作指南中标明的所有警告。

不准在近水地方使用本机，例如在靠近浴缸、洗手盆、厨房洗涤盆或洗衣盆的地方，或在潮湿的地库内，或靠近泳池的地方使用本机。

设备上不应放置诸如花瓶一类的装液体的物品。

本机应安装或放置在不影响正常通风的位置上使用，例如不应将其放在可能堵塞其通风孔的睡床、沙发、毯子或类似表面上，亦不应放在可能阻碍空气流经其通风孔的装置(例如书架或柜桶)内。

本机的安装位置应远离热源，例如暖炉、加热器、火炉或其他产热装置(包括功放机)。

本机只准使用与其机背标示的电压及频率相同的外接电源。

本机的外接电源线，尤其靠近插头、方便插孔或本机的电源线引出位置，应安放在不大可能被踩踏或戳穿的地方。

清洁本机前，须将电源插头拔离墙上的电源插座，并且只能按说明书建议的方法进行。

本机长时间不用时，应将电源插头拔离墙上的电源插座或关掉“ON/OFF”开关。

小心防止任何物品或液体经由本机的任何孔洞进入本机。

本机倘若发生下列故障，须由合格的维修人员维修：

- A. 电源线或插头损坏；
- B. 有物品或液体进入本机；
- C. 本机被雨水或其他液体淋过；
- D. 本机工作不正常或性能明显变差；
- E. 本机跌落过或外壳损坏。

不准试图自行修理，应将本机交由合格维修人员维修。

注意

为防止触电，电源插头的插脚必须完全插入电源插座的插孔。

注意事项

本机不含有用户可自行维修的零件。

请勿打开机箱，否则可能遭遇危险电压的电击。请交由合格维修人员维修。

将电源插头拔离墙式插座时，请抓住插头往外拔，切勿拽电线。

切勿让墙式插座或连接线承受过多负载，否则可能引起火灾或触电。

因为本机有内置的功率放大器，所以会有热量由后面板散发出来。因此，请确保本机与墙至少有100mm（4英寸）的距离；亦不能将后面板面向地板或其他表面。

若将本机嵌入到柜子或墙壁中，请确保本机周围都有至少有100mm（4英寸）畅通空间。

为防止机箱变形或变色，请勿将本机置于阳光直射或太过潮湿的地方。

请勿在室外使用本机。

本机采用了磁屏蔽设计，但是本机离电视机太近的话，仍会削弱图象的色彩。若发生此种情况，请将本机移得离电视机远一些。

本机检查维修完成后，要求维修商店保证其在修理本机时，只使用制造商准许使用的、特性与本机原来使用零部件完全相同的替换零部件，并且已经完成例行安全检查，保证本机处于安全操作状态。**使用未获准使用的零部件，可能发生火灾、触电或者其他危险。**

电源

在接通电源之前，请务必检查本机使用地的电源电压及频率与后面板标明的是否相同，并且将本机后面板上电压选择开关置于正确的状态。

若本机提供的插头与您使用的插座不匹配，请去掉该插头并装上合适的插头。

警告：将带有裸露电线的插头插入带电的插座是很危险的。

警告・安全上のご注意

ご使用前に必ずお読みください。

警 告

火災や感電の恐れがありますので、絶対に内部を開けたり水に濡らさないでください。

	警 告 感電の原因 になります	
注意: 感電の危険を減らすため、カバー(または背面カバー)は取り外さないでください。内部には、ユーザーが点検・修理できる部品はありません。点検・修理は資格を持つ技術者に依頼してください。		

- ・ 仕向国の規格にあわせた付属の電源コードとプラグが付属しています。
- ・ 電源コードを接続する前に、リア・パネルに記されている電源電圧がお使いの地域の電源電圧に合っていることを確認してください。もし、異なっている場合には接続せずにお買い求めの販売店にご相談ください。

シンボル・マークの説明



正三角形の中に稲妻が記されているマークは、ケースの内部に感電する恐れのある高い電圧が絶縁されずにかかっていることについての警告を示しています。



正三角形の中に感嘆符が記されているマークは、セットに付属の印刷物に取り扱いやサービスについての重要な指示があることについて警告しています。

警告

主電源スイッチは後部パネルにありますので、機器は主電源スイッチにアクセスするのに障害物などが無い場所に置いてください。

アース接続をしないで 操作をしないでください。

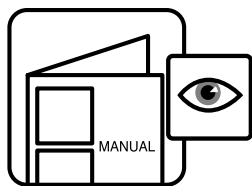
アース接続はプラグインの前に行ってください。またソケットからプラグを抜いた後アース接続を取り払ってください。

ご使用上の注意

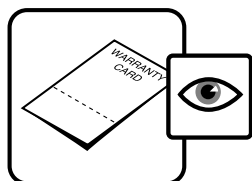
1. 本機を安全にお使いいただくと共に、性能を十分に発揮していただくために、ご使用前に本書を必ずお読みください。
2. 本書は大切に保管してください。
3. 安全にお使いいただくために製品本体や本書に記載されている全ての警告と注意を守ってください。
4. 本機の設置や操作は本書に従ってください。
5. 本機を安全にお使いいただくようアースをおとり下さい。
6. 本機を水の中や水のそばで使わないでください。また、湿気の多い場所での使用も避けてください。(例：バスタブ、洗面所、台所、洗濯場、湿気の多い地下、プールなど。)
7. 本機の放熱を妨げるような場所に置いたり、物をかぶせたりしないでください。
8. 本機を暖房器具や電熱器、アンプなど発熱の多い機器のそばに置かないでください。
9. 製品本体のリアパネルに記されている電源仕様のみでお使いいただけます。
10. 電源コードやプラグが歩行の邪魔になったり、ものに挟まれたりすることのないように十分注意してください。
11. アタッチメントやアクセサリは本書にしたがって使用してください。
12. 長期間お使いにならないときは、必ず電源プラグをACコンセントから抜いてください。
13. 次のような場合は KEF 製品の修理できる資格のあるサービスマンに修理を依頼してください。
 - a) 電源コードやプラグが不良となったとき。
 - b) ものを本体内に落したり、液体をこぼしてしまったとき。
 - c) 雨など水にぬれてしまった場合。
 - d) 正常に動作しないとき。
 - e) 落したり、キャビネットを損傷したとき。
14. 修理について。お客さまご自身での修理はしないでください。全ての修理は KEF 製品を修理できる資格を持ったサービスマンに依頼してください。

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

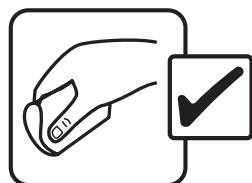
(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding
(DK) Brug af manualen (CN) 注意事项 (J) 重要項目



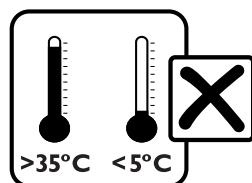
- (GB) Follow this manual carefully for best results from speakers.
- (F) Afin de tirer les meilleurs résultats des haut-parleurs, veuillez suivre scrupuleusement les instructions reprises dans le présent manuel.
- (D) Für optimale Ergebnisse mit Ihrem Lautsprecher befolgen Sie diese Anleitung
- (I) Per ottenere le migliori prestazioni dai diffusori seguire le istruzioni contenute nel presente manuale
- (ES) Siga las instrucciones de este manual para obtener los mejores resultados de los altavoces
- (P) Siga este manual atentamente para obter o melhor resultado das colunas
- (NL) Volg terwille van een optimaal resultaat de instructies nauwkeurig op.
- (DK) Følg denne manual omhyggeligt for at opnå det bedste resultat fra højttalerne
- (CN) 仔细阅读和遵循本手册以取得最佳的效果。
- (J) 正しく安全に使用するため本書の指示に従ってください。



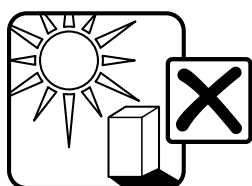
- (GB) Read and return warranty card.
- (F) Veuillez lire et renvoyer la carte de garantie.
- (D) Lesen Sie die Garantiekarte und senden Sie sie ausgefüllt zurück.
- (I) Si prega di restituire la scheda di garanzia, previa attenta lettura
- (ES) Lea y envíenos la tarjeta de garantía
- (P) Leia e devolva o cartão de garantia
- (NL) U kunt na lezing en invulling de garantiokaart aan de importeur sturen.
- (DK) Gennemlæs og send garantibeviset tilbage
- (CN) 阅读和寄回质量保证卡。
- (J) 日本国内の保証はお買い求めの正規販売店の領収書が基準となります。大切に保存ください。本機の自然故障における保証期間は2年です。



- (GB) Clean with a dry lint free cloth.
- (F) Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide, non pelucheux.
- (D) Mit einem angefeuchteten, nicht fuselnden Tuch abwischen.
- (I) Pulire con un panno umido non sfilciato
- (ES) Limpie con un paño húmedo
- (P) Limpe com um pano húmido sem pêlos
- (NL) Reinigen met een vochtige niet pluizende doek
- (DK) Rengør med en fugtig klud, der ikke frugger
- (CN) 用不含麻质的湿布清洁。
- (J) 乾いた毛羽立ちのないやわらかい布で汚れを拭いてください。



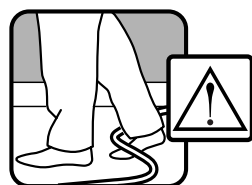
- (GB) Avoid temperature extremes.
- (F) Eviter les températures extrêmes.
- (D) Extreme Temperaturen vermeiden.
- (I) Evitare temperature troppo alte o troppo basse.
- (ES) Evite temperaturas extremas
- (P) Evite temperaturas extremas
- (NL) Vermijd extreme temperaturen.
- (DK) Undgå ekstreme temperaturer
- (CN) 避免过高或过低的温度。
- (J) 極端な温度にさらさないでください。



- (GB) Avoid direct sunlight.
- (F) Eviter l'exposition directe aux rayons du soleil.
- (D) Direktes Sonnenlicht vermeiden.
- (I) Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole
- (ES) Evite la luz directa del sol
- (P) Evite a exposição directa à luz do sol
- (NL) Vermijd rechtstreeks zonlicht
- (DK) Undgå direkte sollys
- (CN) 避免阳光直射。
- (J) 直射日光にさらさないでください。



- (GB) Do not use spirit based cleaners.
- (F) Ne pas utiliser d'agents nettoyeurs à base d'alcool.
- (D) Keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- (I) Non utilizzare prodotti a base di alcol
- (ES) No use limpiadores con base de alcohol
- (P) Não utilize produtos de limpeza à base de álcool
- (NL) Gebruik geen reinigingsprodukten op basis van alcohol
- (DK) Brug ikke rengøringsmidler med alkohol
- (CN) 不要使用含有机溶剂的清洁剂。
- (J) アルコールやシンナーなどの揮発性クリーナーを使用しないでください。

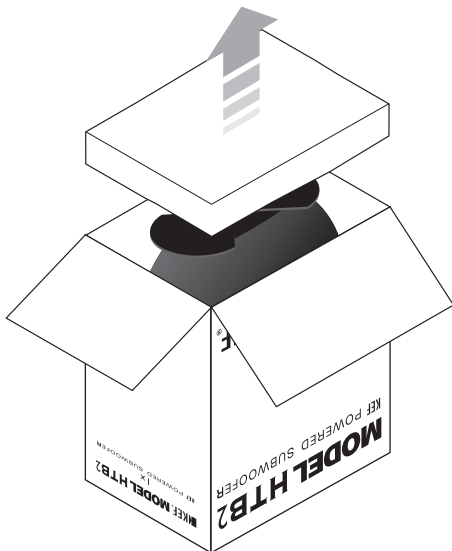


- (GB) SAFETY NOTICE! trailing cables are dangerous, secure all cables.
- (F) NOTE DE SECURITE ! Les câbles de haut-parleurs traînant sur le sol peuvent être source de danger. Fixer tous les câbles.
- (D) SICHERHEITSHINWEIS ! Herumliegende Lautsprecherkabel sind eine Gefahrenquelle. Bitte alle Lautsprecherkabel sorgfältig verlegen.
- (I) NOTA PER LA SICUREZZA: i cavi di uscita dei diffusori possono essere pericolosi se non sistemati in un posto sicuro.
- (ES) ¡ATENCIÓN! los cables de conexión sueltos de los altavoces son peligrosos. Fíjelos
- (P) Precauções de segurança! Os cabos das colunas espalhados são perigosos, fixe todos os cabos
- (NL) VOOR UW VEILIGHEID! Loshangende luidsprekerkabels zijn gevaarlijk! De kabels steeds op een veilige plaats leggen.
- (DK) BEMÆRK! skarpe knæk og slid på højttalerledningerne er farlig, de skal fastgøres.
- (CN) 注意安全！散乱曳尾的连接线和电线有潜在危险，必须固定所有连接线及电线。
- (J) 安全注意！ケーブル類などに足を引っ掛けて怪我することのないようにケーブル類は安全に設置してください。

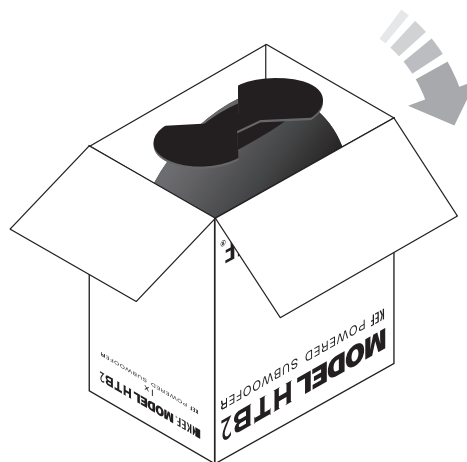
UNPACKING

(F) Déballage (D) Auspacken (I) Apertura della confezione (ES) Desembalaje (P) Desembalagem (NL) Het toestel uitpakken (DK) Udpakning (CN) 拆开包装 (J) 開箱
重いので大人2人以上で開箱してください。

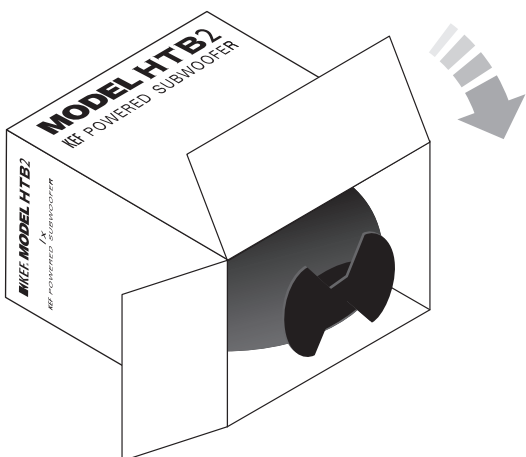
1



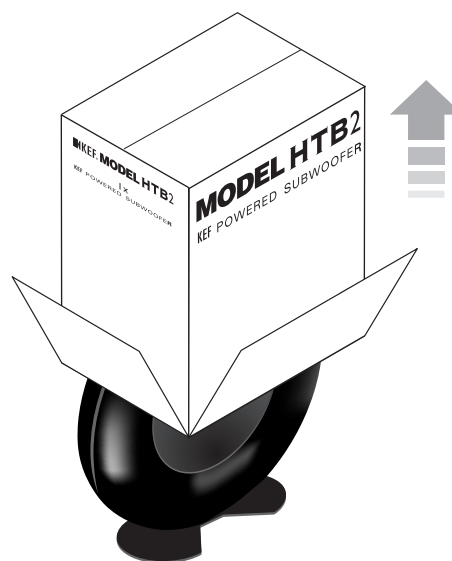
2



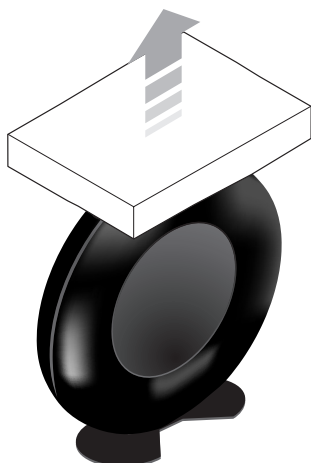
3



4



5

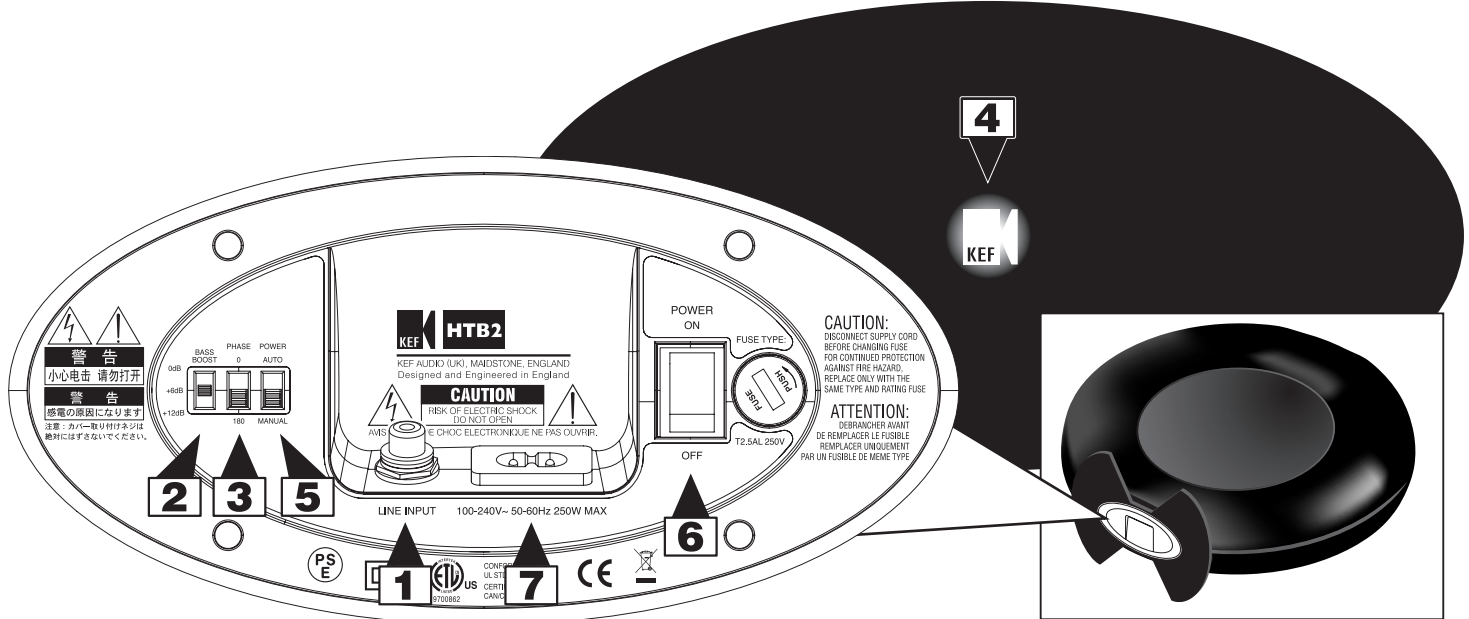


6



CONTROLS AND SOCKETS

(F) Commandes et prises (D) Bedienungselemente und Anschlüsse (I) Comandi e prese (ES) Controles y conexiones (P) Comandos e fichas (NL) Regelaars en aansluitingen (DK) Betjeningsknapper og stik (CN) 控制和接口 (J) コントロールSW及び入出力端子



Model HTB2 Rear Panel

1. Line in input socket
 2. Bass Boost
 3. Phase control
 4. Mains indicator light
- Power ON Power OFF
5. Auto/manual switch
 6. 'ON/OFF' switch (vacation switch)
 7. AC power input 100 - 240V AC 50 - 60Hz

Panneau arrière du modèle HTB2 Subwoofer.

1. Prises d'entrée auxiliaire
 2. Bass Boost
 3. Contrôle de phase
 4. Témoin de mise sous tension
- MARCHE ARRET
5. Commutateur Automatique/Manuel
 6. Commutateur 'MARCHE/ARRET' (Interrupteur Vacances)
 7. Entrée d'alimentation en c.a. 100 - 240V AC 50 - 60Hz

Modell HTB2 Subwoofer Rückseite

1. Line in-Eingangsbuchsen
 2. Bassanhebung
 3. Phasensteuerung
 4. Betriebsanzeige
- Gerät eingeschaltet Gerät ausgeschaltet
5. Auto/Manual-Schalter
 6. Netzschalter (EIN/AUS) (Urlaubsschalter)
 7. Netzstromeingang 100 - 240V AC 50 - 60Hz

Modello HTB2 Subwoofer Pannello posteriore

1. Prese ingresso linea
 2. Bass Boost
 3. Interruttore di fase
 4. Indicatore luminoso di alimentazione
- Acceso Spento
5. Standby
 6. Interruttore ON/OFF (Interruttore Vacanze)
 7. Alimentazione a c.a. 100 - 240V AC 50 - 60Hz

Panel trasero del Modelo HTB2 Subwoofer

1. Línea en el zócalo de entrada
 2. Realce de graves
 3. Controllo di fase
 4. Luz indicadora de conexión a red
- Encendido Power OFF (desconectado)
5. Interruttore Auto/Manual (automatico/manuale)
 6. Interruptor ON/OFF (botón Vacaciones)
 7. Entrada de corriente (CA) 100 - 240V AC 50 - 60Hz

Painel traseiro do Modelo HTB2 Subwoofer

1. Tomadas de entrada de linha
 2. Reforço de Baixos
 3. Controlo de fase
 4. Luzes indicadoras de tensão
- Power On Desligado
5. Interruptor Auto/Mamua
 6. Interruptor "ON/OFF" (Interruptor Férias)
 7. Entrada de corrente AC 100 - 240V AC 50 - 60Hz

HTB2 Subwoofer achterpaneel

1. lijn-niveau ingangbussen
 2. Bass Boost
 3. Fases regelaar
 4. Aan/uit indicatielampje
- Netschaklaar Toestel UIT
5. Auto/handbedienings schakelaar
 6. Netschakelaar (Vakantiestand)
 7. Aansluiting voor netkabel 100 - 240V AC 50 - 60Hz

HTB2 Subwoofer bagside

1. Bøsninger for linieindgange
 2. Bass Boost
 3. Fase-regulering
 4. Indikator for net spænding
- TÆNDT SLUKKET
5. Omskifter for Auto/Manual drift
 6. TÆND/SLUK afbryder (Hoved afbryder)
 7. AC net indgang 100 - 240V AC 50 - 60Hz

HTB2 后面板

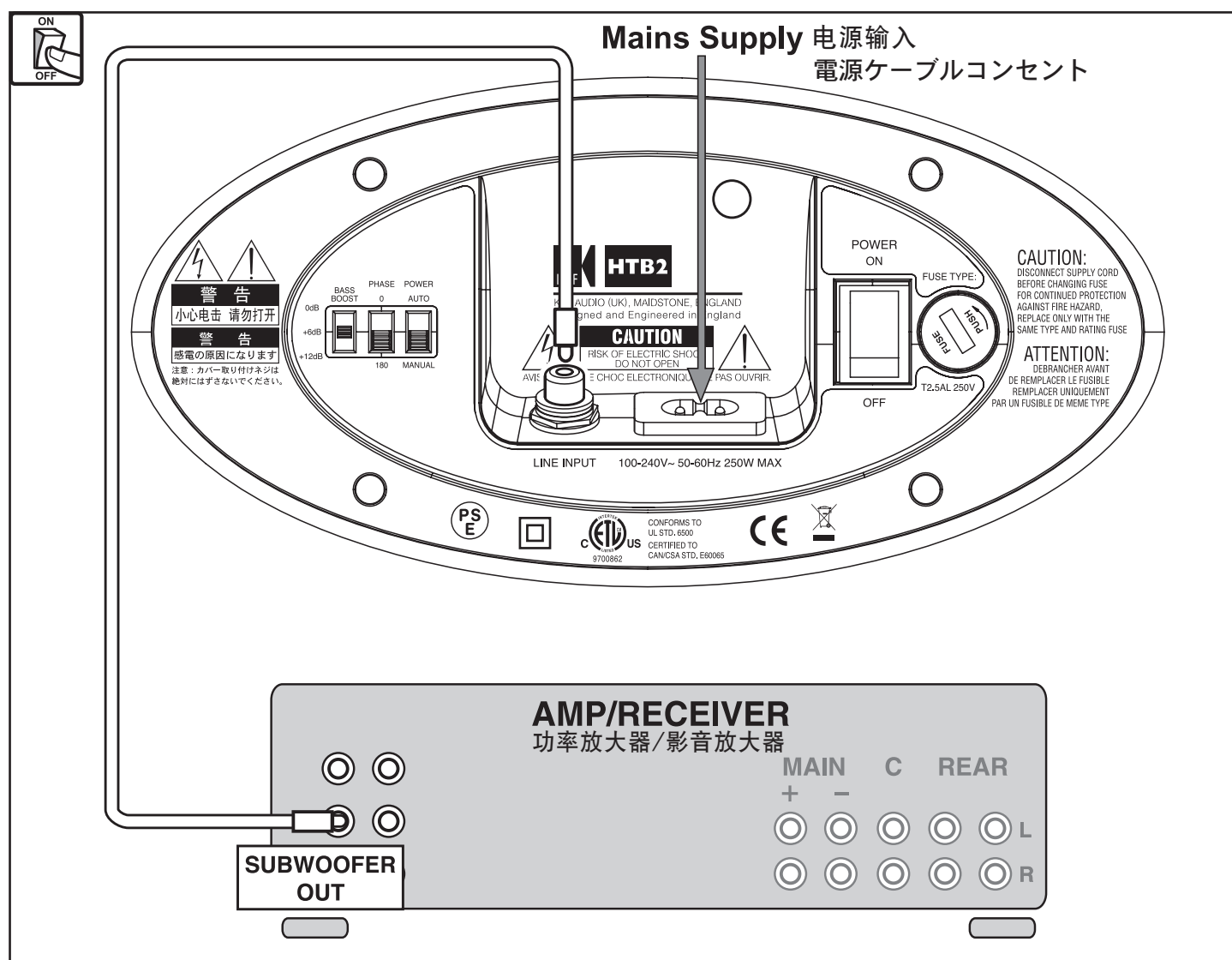
1. 信号输入
 2. 低音控制
 3. 相位控制
 4. 电源指示灯
- 开 关
5. 自动/手动切换开关
 6. 电源开关
 7. 电源输入 100 - 240V AC 50 - 60Hz

HTB2 リアパネル

1. LFE 用入力端子 (RCA)
2. 低音ブースト SW
3. 位相切り替え SW
4. 電源パイロットランプ
5. オート/マニュアル SW
6. 主電源 SW
スタンバイ 、オン
7. AC 電源ケーブルコンセント 100-240V 50-60Hz

CONNECTIONS

(F) Connexions (D) Anschlüsse (I) Collegamenti (ES) Conexiones (P) Ligações (NL) Aansluitingen (DK) Forbindelser (CN) 连接 (J) 接続



Line Level - connected to amplifier subwoofer Output (Set subwoofer frequency on the receiver/processor to 120Hz and "speakers to small" when using model HTS3001 speakers).

Niveau ligne - connecté à la sortie "subwoofer output" (regler la fréquence sur 120Hz et les haut parleurs sur "small" (petit) lorsque vous utilisez des haut-parleurs KEF HTS3001)

Niederpegel-Anschluss - Wird an den Subwoofer-Ausgang des Verstärkers angeschlossen (Stellen Sie die Subwoofer-Frequenz Ihres Receivers/Prozessors auf 120 Hz ein, und wählen Sie die Lautsprecher-Einstellung "klein", wenn Sie HTS3001-Lautsprecher verwenden).

Line Level - collegato all'uscita sub-woofer dell'amplificatore o del processore (che, nel caso di utilizzo di diffusori acustici HTS3001, deve essere impostato su: frequenza di taglio per il sub-woofer 120 Hz, "speakers small").

Nivel de línea - Conectado a la salida de subwoofer del amplificador (Ajuste la frecuencia del subwoofer en el receptor/procesador a 120 Hz y los altavoces como "small-pequeños" cuando use los altavoces HTS3001)

Nível de Linha - Conectado à saída do subwoofer do amplificador (Ajuste a frequência do subwoofer no amplif. sintonizador/processador para 120Hz e "speakers para small" quando usa o modelo de colunas HTS3001).

Lijn Niveau - aangesloten op de subwoofer uitgang op de processor/versterker (Kies in het menu van de processor/versterker voor 120 Hz als overgangsfrequentie voor de subwoofer en selecteer 'kleine luidsprekers' wanneer u HTS3001 satellieten toepast).

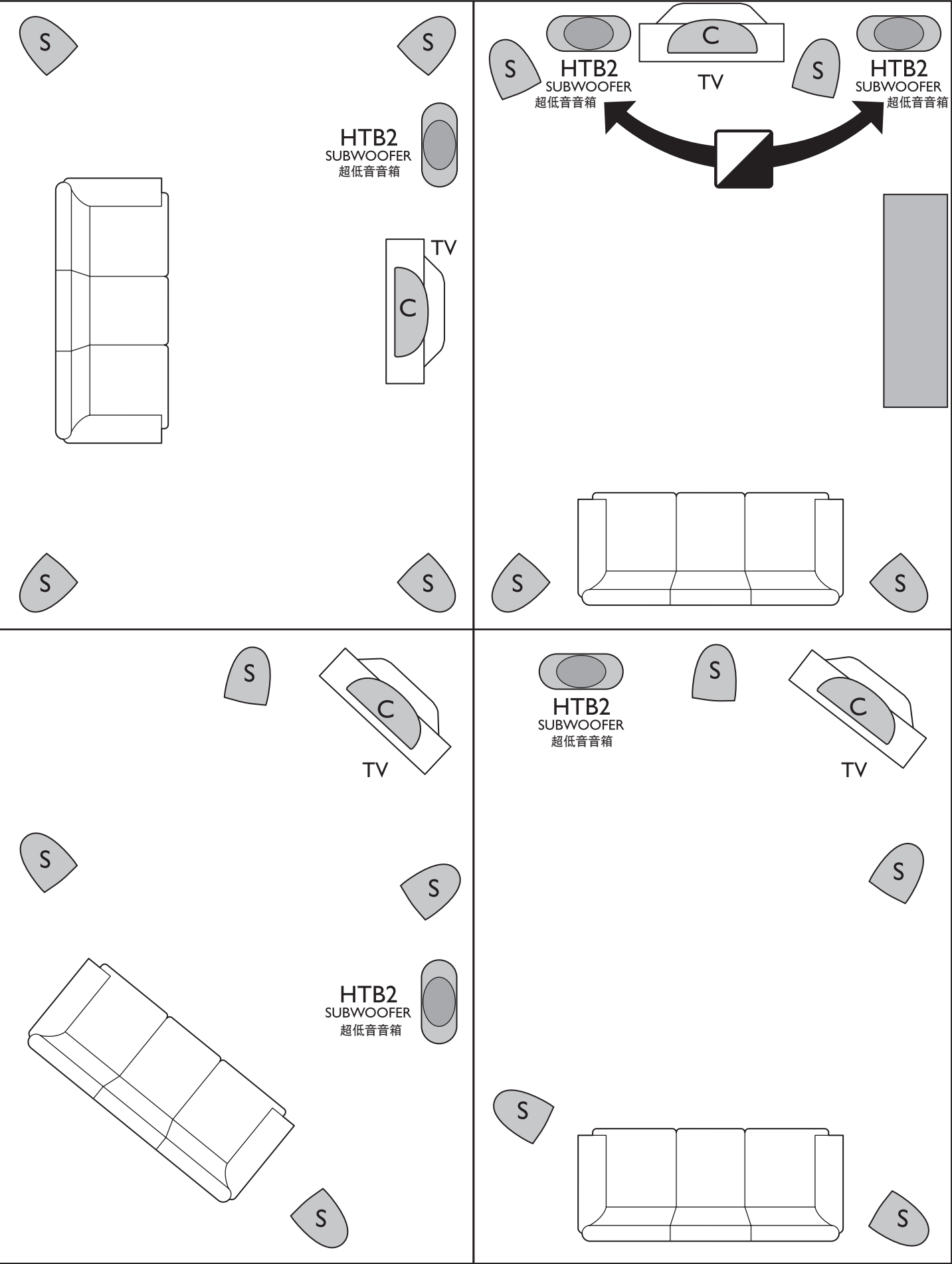
Line Level - tilsluttet til "Subwoofer Output" på forstærker/receiver (sæt delefrekvens/subwoofer-frekvens til 120Hz og højttalere til "små" når HTS3001 højttalere anvendes).

信号入力 (LINE INPUT) — 连接至放大器的超低音输出 (SUBWOOFER-OUT) (当与 HTS3001 卫星音箱同时使用时, 将影音放大器/处理器的超低音频率设为 120Hz, 以及 "speakers" 设为 "small")。

ラインインプット (LINE INPUT) アンプの LFE 出力やサブウーハー出力からのピンプラグ (RCA) を接続します。(HTS3001 をサテライトとして使用するときはアンプのクロスオーバーの設定を 120Hz にするかスモール SP の設定にしてください。)

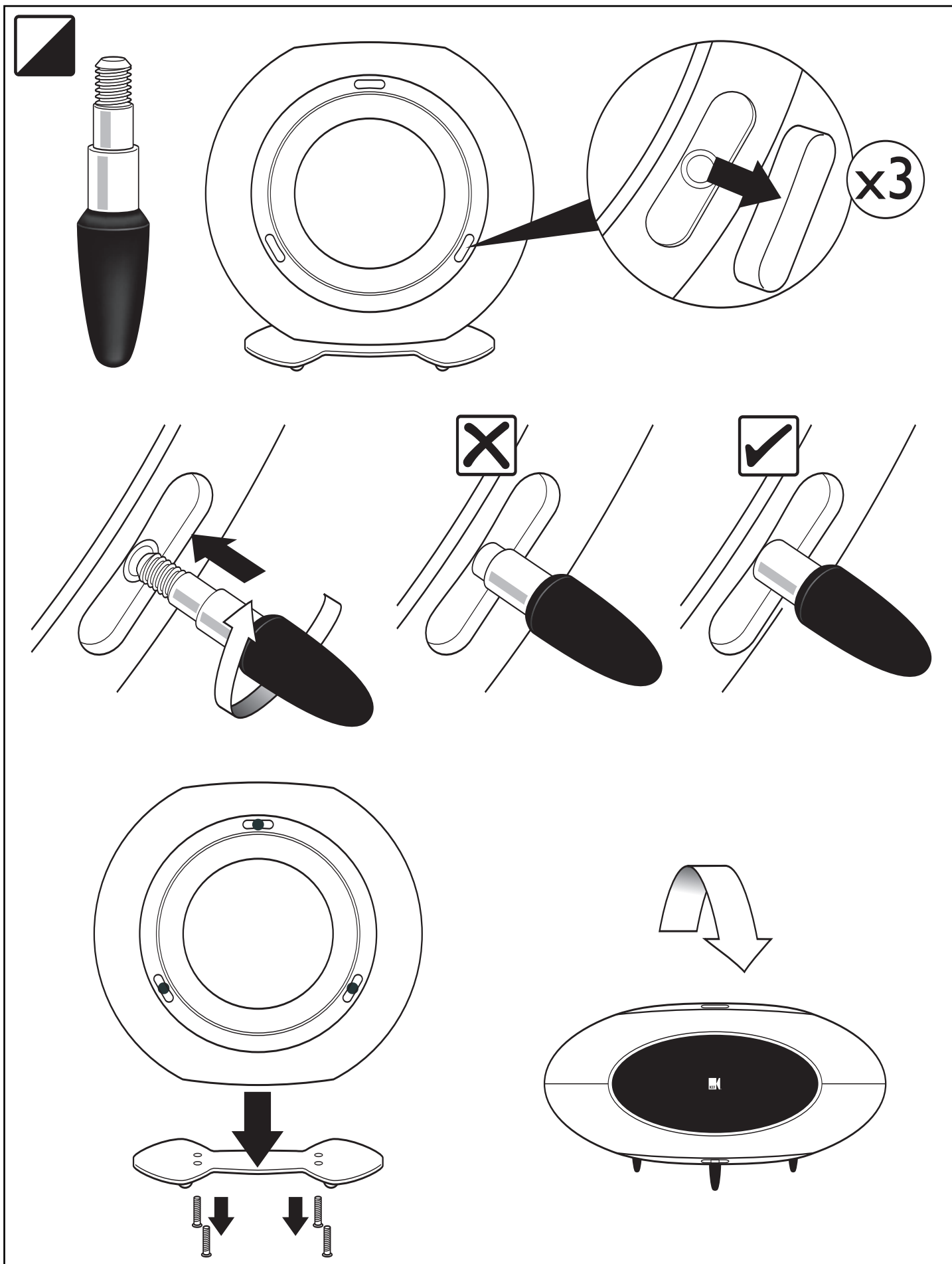
POSITIONING

(F) Positionnement (D) Aufstellung (I) Posizionamento (ES) Posicionamiento (P) Posicionamento (NL) Plaats en aansluiting van het netsnoer (DK) Placering (CN) 位置摆放 (J) スピーカーの設置例



POSITIONING

(F) Positionnement (D) Aufstellung (I) Posizionamento (ES) Posicionamiento (P) Posicionamento (NL) Plaats en aansluiting van het netsnoer (DK) Placering
(CN) 位置摆放 (J) スピーカーの設置例

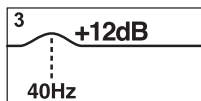
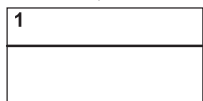


ADJUSTING THE CONTROLS

(F) Réglage des commandes (D) Einstellen der Bedienungselemente (I) regolazione dei comandi (ES) Ajuste de los controles (P) Ajuste dos comandos (NL) bediening van de regelaars (DK) Justering af betjeningsknapperne (CN) 调节控制 (J) 調整

Bass Boost

The bass boost control is intended to adjust the response of the subwoofer to compensate for room conditions and user preferences. Boost is switchable between 0, +6 and +12dB at around 40Hz.



Phase Control

The phase control will normally be set at 0° but more output level can sometimes be achieved in the 180° position, particularly when the subwoofer is far away from the satellite speakers.

PLEASE NOTE:

Volume Control

Volume control is implemented in the source equipment.

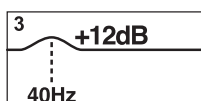
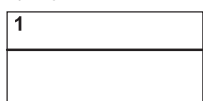
Auto/Manual Switch

In Auto mode the unit will remain in standby until a signal is sensed.

In Manual mode the unit will remain on even when no signal is present.

Bass Boost

La fonction "bass Boost" permet d'adapter la réponse au local ou aux préférences personnelles. Les basses peuvent être "poussées" pas par pas, 0, +6 et +12dB à +/- 40Hz.



Contrôle de phase

Le contrôle de phase sera normalement positionné sur 0°. Un niveau plus élevé de sortie peut toutefois être obtenu en position 180°, et ce plus particulièrement lorsque le subwoofer est éloigné des haut-parleurs satellites.

REMARQUE:

Contrôle de volume.

Le volume est contrôlé par l'amplificateur

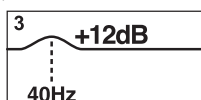
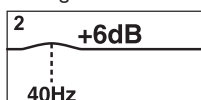
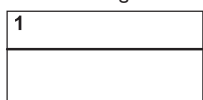
Auto/Manual Schalter.

Im Manual Mode bleibt das Gerät eingeschaltet, auch wenn kein Signal empfangen wird.

Bassanhebung

Die Einstellung der Bassanhebung erlaubt die Anpassung des Subwoofers an die Bedingungen des Raums und Ihrem persönlichen Geschmack.

Die Anhebung ist schaltbar in folgenden Stufen: 0 dB, +6 dB und +12 dB bei etwa 40 Hz.



Phasensteuerung

Der Phasensteuerung wird normalerweise auf 0° eingestellt. Allerdings kann manchmal in der Position 180° ein höherer Ausgangspegel erzielt werden, insbesondere, wenn der Subwoofer weit von den Satellitenlautsprechern entfernt ist.

BITTE BEACHTEN:

Lautstärke-Regelung

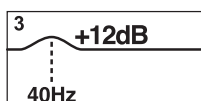
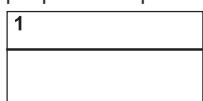
Die Lautstärke wird vom angeschlossenen Verstärker/Prozessor geregelt. Im Auto Mode bleibt der Subwoofer in Stand-By, bis ein Signal empfangen wird.

Interrupteur manuel/auto.

Im Manual Mode bleibt das Gerät eingeschaltet, auch wenn kein Signal empfangen wird. Pegel-einstellung überprüfen und ggf. korrigieren.

Bass Boost

Mediante il selettore "bass boost" è possibile apportare piccole enfasi nella risposta in frequenza del sub-woofer, per compensare differenti situazioni ambientali o per preferenze personali. Le variazioni possibili sono +6 e +12 dB a circa 40 Hz.



Interruttore di fase

In genere l'interruttore di fase viene impostato a 0° ma a volte si ottiene un maggior livello d'uscita nella posizione a 180°, particolarmente se il subwoofer è molto distante dagli altoparlanti secondari.

NOTA:

Controllo del volume

La regolazione del volume si effettua dall'unità di controllo.

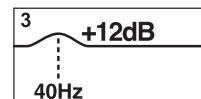
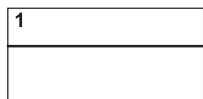
Commutatore Auto/Manual

Auto: il sub-woofer rimane in standby, e si attiva quando riceve un segnale.

Manual: il sub-woofer resta sempre acceso, anche in assenza di segnale.

Realce de graves

El control de realce de graves permite ajustar la respuesta del subwoofer para compensar las condiciones de la sala y las preferencias del usuario. El realce se puede poner a 0, +6 y +12 dB en torno a 40Hz.



Controllo di fase

El Controllo di fase debe estar normalmente en 0°, pero algunas veces se puede obtener un mayor nivel de salida en la posición de 180°, especialmente cuando el altavoz de graves está alejado de los altavoces satélite.

ATENCIÓN:

Control de Volumen

El control de volumen se implementa en el equipo fuente.

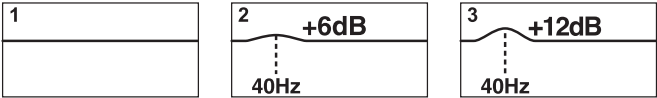
Comutador Auto/Manual

En modo Auto la unidad quedará a la espera hasta detectar una señal.

En modo Manual la unidad permanecerá encendida incluso en ausencia de señal.

Refor o de Baixos

O controlo de reforço de baixos destina-se a ajustar a resposta do subwoofer para compensar as condições de audição da sala e as preferências do utilizador. O reforço é comutável entre 0, +6 e +12dB na faixa dos 40Hz.



Controlo de fase

O controlo de fase será fixado normalmente a 0° mas algumas vezes pode-se conseguir um maior nível de saída numa posição a 180°, nomeadamente quando o subwoofer se encontra longe das colunas satélites.

POR FAVOR NOTE:

Controlo de Volume

O controlo de volume é implementado no equipamento de fonte.

Interruptor Auto/Manual

No modo Auto a unidade permanecerá em standby até se sentir um sinal.

No modo Manual a unidade permanecerá ligada mesmo que não haja presença de sinal.

Bass Boost

Bass Boost stelt u in staat om de karakteristiek van de subwoofer rond 40 Hz in te stellen op 0, +6 of +12 dB, ter compensatie voor akoestische omstandigheden of gebruikersvoorkeur.



Fase regelaar

De fases regelaar staat normaal gezien op 0°. Soms kunt u echter een hoger uitgangsniveau bereiken door de regelaar op 180° te zetten, vooral als de subwoofer ver weg staat van de satellietluidsprekers.

LET OP:

Volume regeling vindt plaats in de externe processor/versterker
Auto/Manual schakelaar
In 'Auto' komt de subwoofer pas in actie wanneer hij audio signaleert.
In 'Manual' blijft de subwoofer actief, ook al signaleert hij geen audio..

Bass Boost

Bass Boost justerer output fra subwooferen som compensation for storrelse af stue og brugerens praeferencer. "Boost" kan justeres trinvis mellem 0, +6 og +12dB omkring 40 Hz.



Fase Regulering

Faseo regulering er normalt sat til 0° men større udgangsniveau kan nogle gange opnås i 180° positionen, specielt når subwooferen er anbragt langt fra satellithøjttalerne.

BEMAERK VENLIGST:

Volumekontrol

Volumekontrol foretages gennem den tilsluttede forstaerker/receiver.

Auto/Manual Switch

I "Auto" mode forbliver subwooferen i standby intil et signal registreres.
I "Manual" mode forbliver subwooferen taendt selv naar der intet signal er tilfoert fra forstaerken/receiveren.

低音控制（BASS BOOST） — 用来调节超低音音箱的响应以空间条件的限制和用户的偏好。可以选择 0、+6 或 +12dB（在40Hz条件下）。



相位（PHASE）控制 — 通常设为 0°，但设为 180° 可以取得更大的输出电平，尤其是在超低音音箱离卫星音箱比较远的情况下。

请注意

音量控制 — 由信号来源设备控制。
自动/手动（AUTO/MANUAL）切换
在 - AUTO（自动）模式下，机器一直处于待机状态直至有信号输入。
在 - MANUAL（手动）模式下，无信号输入时仍保持工作状态。

バスブースト（Bass Boost）SW

この SW は部屋の状態やお好みによって低音域の 40Hz 付近を 0dB、+6dB、+12dB と選ぶことが出来ます。



フェイズコントロール（Phase）SW

この SW はサブウーハの位相を 0 度（正相）または 180 度（逆相）に切り替えます。通常は 0 度とします。しかし、サブウーハーがフロントサテライトから遠くに置かれた場合は 180 度としたほうが良い場合があります。

注意：

ボリュームコントロール
本機には入力レベルコントロールがありません。アンプ側のレベルコントロールで調整してください。尚、入力ケーブルを接続したり抜いたりするときは必ず本機の電源を切ってください。大きなショック音が出て、機械や耳の破損につながる恐れがあります。
オート/マニュアルSW
Auto は入力信号が入ればオンとなり、ないときにはスタンバイ状態に自動的にします。
Manual は入力信号がない場合にもオン（動作）状態のままとなります。

FAULT FINDING

(F) Utilisation du manuel (D) Fehlerbehandlung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding (DK) Brug af manualen (CN) 故障排除 (J) 問題時の対策

FAULT	REMEDY
Mains indicator light does not come on.	Check that the subwoofer is plugged into the mains supply and that any switches are on. Check any fuses (including the plug) or circuit breakers on the mains supply which may effect the power to the subwoofer. Contact your dealer for further advice.
If the mains indicator light is on but no sound comes from the subwoofer.	 Check and adjust the level control setting in your AV amplifier/receiver. Check that the output sockets on the source equipment are correctly switched and adjusted to provide sufficient level to drive the subwoofer. Check that all connections between the subwoofer and the source equipment are correct and adjust as necessary.
If there is still no sound.	Contact your dealer for further advice.

PROBLEME	REMEDE
Le témoin indicateur de mise sous tension ne s'allume pas.	Vérifier que la fiche du subwoofer est bien branchée sur le secteur et que les commutateurs sont positionnés sur 'ON'. Vérifier tous les fusibles (ainsi que la fiche) circuit d'alimentation du subwoofer. Pour de plus amples conseils, adressez-vous à votre revendeur.
Le témoin indicateur de mise sous tension est allumé mais aucun son ne provient du subwoofer.	 Vérifiez et ajustez le réglage de volume de votre récepteur/amplificateur audio-video. Vérifier que les prises de sortie de l'équipement source sont correctement commutées et procéder à un réglage de manière à obtenir un niveau suffisant pour le subwoofer. Vérifier que toutes les connexions entre le subwoofer et l'équipement source sont correctes et procéder, si nécessaire, à la correction.
Le subwoofer n'émet toujours aucun son.	Pour de plus amples conseils, adressez-vous à votre revendeur.

FEHLERMELDUNG	FEHLERBESEITIGUNG
Betriebsanzeige leuchtet nicht auf.	Vergewissern Sie sich, daß der Subwoofer an das Stromnetz angeschlossen ist. Überprüfen Sie (z.B. mit irgendeinem anderen Gerät), ob an der betreffenden Netzsteckdose Spannung anliegt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Betriebsanzeige leuchtet, jedoch kein Ausgangssignal aus dem Subwoofer.	 Überprüfen und korrigieren Sie ggf. die Pegelinstellungen Ihres AV-Verstärkers/Receivers Überprüfen Sie, ob der entsprechende Niederpegel-Ausgang am Verstärker aktiviert ist und so eingestellt ist, daß ein ausreichender Pegel an den Subwoofer übertragen wird. Vergewissern Sie sich, daß alle Anschlußkabel bzw. -stecker fest und ordnungsgemäß sitzen. Tauschen sie ggf. die Anschlußkabel aus.
Immer noch kein Ausgangssignal aus dem Subwoofer.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

ANOMALIA	AZIONE
La spia di alimentazione non si accende.	Verificare che il subwoofer sia collegato all'alimentazione di corrente e che gli eventuali interruttori presenti siano su ON. Controllare gli eventuali fusibili (spina compresa) o sezionatori sull'alimentazione che possano influenzare l'alimentazione del subwoofer. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.
Se la spia di alimentazione è accesa ma non arriva alcun suono dal subwoofer.	 Verificare il controllo di livello (volume) dell'amplificatore. Verificare che le uscite della sorgente (pre o finale) siano correttamente impostate, in modo da garantire un adeguato livello al subwoofer. Verificare che tutti i collegamenti tra il subwoofer e la sorgente siano stati realizzati in modo appropriato e modificarli se necessario.
Se persiste l'assenza del suono.	Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.

SINTOMA	REMEDIO
La luz indicadora de red no se ilumina.	Compruebe que el altavoz de graves está conectado a la red y que los interruptores están activados. Compruebe los fusibles o disyuntores de la red que puedan afectar a la falta de funcionamiento del altavoz. Póngase en contacto con el proveedor del equipo para obtener asesoramiento.
Si la luz indicadora de red está iluminada pero el altavoz de graves no suena.	 Compruebe y ajuste el control de nivel. Compruebe que las clavijas de salida del equipo principal están correctamente conectadas y ajústelas para proporcionar potencia suficiente para que funcione el altavoz de graves. Compruebe que todas las conexiones entre el altavoz de graves y el equipo principal (fuente) están correctas y ajústelas según sea necesario.
Si sigue sin emitir sonido.	Póngase en contacto con el proveedor del equipo para obtener asesoramiento.

FALLHAS	SOLUÇÕES
O indicador luminoso de tensão não se acende.	Verifique se o subwoofer está ligado à corrente e se todos os interruptores estão ligados. Verifique todos os interruptores (incluindo a tomada) ou corta-circuitos da tomada que possam afectar a chegada de corrente ao subwoofer. Contacte o seu fornecedor para mais conselhos.
Se o indicador luminoso de tensão está aceso mas não há som do subwoofer.	 Verifique e ajuste o controlo de nível no seu amplificador/amplif.sintonizador AV. Verifique se as fichas de saída do equipamento principal estão correctamente ligadas e ajustadas para fornecerem um nível suficiente de energia ao subwoofer. Verifique se todas as conexões entre o subwoofer e o equipamento principal estão correctas e ajustadas convenientemente.
Se ainda não há som.	Contacte o seu fornecedor para mais conselhos.

STORING	VERHELPEN VAN DE STORING
Het aan/uit indicatielampje wil niet branden.	Controleer of het netsnoer van de subwoofer aangesloten is op een stopcontact en de aan/uit-schakelaar ingeschakeld is. Controleer de smeltzekeringen of stroomonderbrekers van het stroomcircuit waarop de subwoofer is aangesloten. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.
Het aan/uit indicatielampje licht op, maar de subwoofer geeft geen geluid.	 Controleer de niveau-instelling in uw processor/versterker Ga na of de uitgangspluggen van de geluidsbron het juiste signaal voeren, op het juiste niveau stann en voldoende vermogen leveren om de subwoofer aan te drijven. Controleer alle aansluitingen tussen subwoofer en de geluidsbron en voer indien nodig correcties uit.
Ik hoor nog steeds geen geluid.	Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

FEJL	MIDDEL
Net indikatorer lyser ikke.	Check at stikket til subwooferen er sat i stikkontakten, og at der er tændt for den. Check alle sikringer og hovedstrømafbrydere, som har indflydelse på strømmen til subwooferen. Kontakt forhandleren for yderligere detaljer.
Hvis net indikatorer lyser, men der ingen lyd kommer fra subwooferen	 Check og juster volumen gennem indstillingerne paa Deres forstærker/receiver. Check at udgangsstikket på dit anlæg er korrekt monteret og justeret til passende niveau for at trække subwooferen. Check at alle forbindelser mellem subwooferen og dit anlæg er korrekt monteret og justeret, om nødvendigt.
Hvis der stadig ikke er nogen lyd.	Kontakt forhandleren for yderligere detaljer.

故障现象	解决方法
电源指示灯不亮。	检查超低音箱电源线插头是否插入电源插座及所有开关是否打开。 检查所有保险丝（包括插头里的）或可能影响超低音箱电源供给的断路器。 向您的销售商寻求帮助。
如果电源指示灯亮，但超低音箱没有声音发出。	 检查、调节音量控制。 检查音源输出已经正确设置，且输出电平调到足够大，足以驱动超低音箱。 检查所有连接是否正确并且适当调整。
如果仍然没有声音发出。	联系您的销售商，寻求进一步帮助。

症状	対策
主電源のパイロットランプがつかない	電源ケーブルの接続を確認。電源SWの確認。 フューズの確認。部屋のブレーカーの確認。 お買い求めの販売店にご相談ください。
パイロットランプはつくが音が出ない	 アンプのレベル調整を確認。 入力信号ケーブルの接続を確認。
それでも音が出ない	お買い求めの販売店にご相談ください。

SPECIFICATIONS

(F) Spécifications
(CN) 产品规格

(D) Technische Daten
(J) スペック

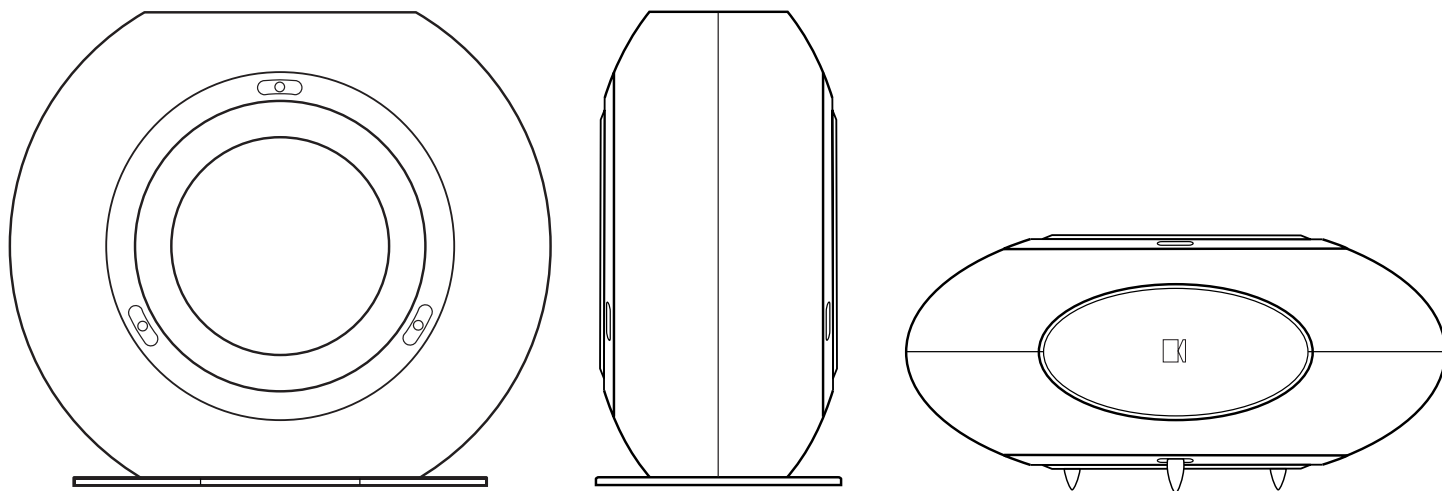
(I) Specifiche

(ES) Especificaciones

(P) Especificações

(NL) Technische gegevens

(DK) Specifikationer



Model [型号]

HTB2SE

Type [类型]

Powered Subwoofer [有源超低音音箱]

LF Drive Unit [低频驱动单元]

1 x 250mm (10in.) + 1 x 250mm (10in.) ABR

Frequency range [频率范围]

30Hz - 250Hz

Amplifier [放大器]

250 Watts built in class D amplifier [内置 250W D 类放大器]

Maximum Output [最大输出] (SPL)

110dB

Low Pass Filter [低通过滤]

Fixed 250Hz, 4th-order [250Hz]

Low Level Signal Inputs [低电平信号输入]

RCA phono socket [RCA 插口]

Enclosure Type [箱体类型]

Passive radiator [密封箱式, 无源辐射]

Internal Volume [容积]

15 litres [15 升]

Net Weight [重量]

11.6kg (25.6lbs)

Dimensions (H x W x D)
[尺寸(高 x 宽 x 深)]

390 x 440 x 195 mm (vertical [立式]); 227 x 440 x 385 mm (horizontal [卧式])
15.3 x 17.3 x 7.6 in. (vertical [立式]); 8.9 x 17.3 x 15.1 in. (horizontal [卧式])

Power Requirements [电压]

100 - 240V ac ~, 50 - 60Hz

Power Consumption [功率]

250VA

Finish [箱体颜色]

High Gloss Black or High Gloss Silver [黑钢琴漆, 高亮度银]

KEF AUDIO reserve the right, in line with continuous research and development, to amend or change specifications without prior notice. E. & O.E.
产品会不断发展和改良, 而规格及功能如有更改, 恕不另行通知。

スペックは英文のままご参照ください。仕様及び外観は予告なく変更することがあります。
本機は縦でも横でも上図の様に置いて使用できます。



GP Acoustics (UK) Ltd, Eccleston Road, Tovil, Maidstone, Kent, ME15 6QP U.K.
Telephone: + 44 (0)1622 672261 Fax: + 44 (0)1622 750653
www.kef.com

KEF America, 10 Timber Lane, Marlboro, New Jersey 07746 U.S.A
Telephone: +(1) 732 683 2356 Fax: +(1) 732 683 2358
www.kef.com

GP Acoustics GmbH, Heinrichstraße 51, D-44536 Lünen, Deutschland.
Telephone: +49 (0) 231 9860-320. Fax: +49 (0) 231 9860-330
www.kefaudio.de

GP Acoustics (France) SAS, 39 Rue des Granges Galand - BP414, 37554 Saint Avertin CEDEX, France
Tel : +33(0)2 47 80 49 01 Fax : +33(0)2 47 27 89 64
www.kef.com/France/

GP Acoustics (UK) Ltd
英国肯特郡梅德斯通市
电话: +44 (0) 1622 672261
传真: +44 (0) 1622 750653
www.kef.com

KEF 亚洲工厂:
生产商: 惠州市金山电子有限公司
厂址: 广东省惠州市仲恺高新技术
产业开发区乐金西路9号

KEF JAPAN
〒184-0004 東京都小金井市本町 1-11-17 TEL 042-388-2030